



WHAT'S ON

HERBST 2015 • AUTUMN 2015



 Ardennes
Luxembourgeoises
Office Régional du Tourisme

Grand Duchy of
luxembourg.

visitluxembourg.com



Ardenne

GEFÜHRTE MOUNTAINBIKE TOUREN AUF ANFRAGE

Entdecken Sie die schönsten Mountainbike Strecken der Luxemburger Ardennen bei einer geführten Tour mit unseren speziell ausgebildeten MTB-Guides! Die Touren führen Sie über ein abwechslungsreiches Gelände und werden Sie mit wundervollen Aussichtspunkten auf die Täler und die unberührte Natur der Luxemburger Ardennen zu begeistern wissen.

Das ganze Jahr über haben Sie die Möglichkeit eine private geführte Tour zu buchen. Der Schwierigkeitsgrad und Verlauf der Strecke wird auf Ihre Wünsche zugeschnitten.

GUIDED MOUNTAIN BIKE TOURS ON DEMAND

Discover the most beautiful mountain bike tracks of the Luxembourg Ardennes with our qualified local mountain bike guides. The different tours take you through a varied terrain and enchant you with wonderful outlooks over the hills and valleys and the unspoiled nature of the Luxembourg Ardennes.

Throughout the year, our local MTB-guides offer customized tours on demand. The tours will be adapted to your wishes and needs.


Ardennes
Luxembourgeoises
Office Régional du Tourisme

www.ardennes-lux.lu
info@ortal.lu
Tel.: +352 26 95 05 66

WILLKOMMEN

in den Luxemburger Ardennen!

Sie sind auf der Durchreise oder verbringen Ihre Ferien bei uns? Dann haben Sie hier das richtige Dokument in der Hand! Diese Broschüre, **WHAT'S ON** genannt, ermöglicht es Ihnen, die Ardennen Tag für Tag anhand der etlichen Veranstaltungen neu zu entdecken.

Weitere informative Broschüren stehen Ihnen zur Verfügung:

VISIT ARDENNES: Thematisch aufgebautes Informationsheft, welches keine Fragen mehr offen lässt.

ALL YOU CAN BIKE: Für Fahrrad- und Mountainbike-Begeisterte! Diese Karte bietet Ihnen alle Informationen zu den MTB-Strecken, Fahrradpisten und thematischen Fahrradwegen der Region.

GUIDED TOURS: Entdecken Sie das gesamte Angebot an Gruppenführungen, welche auf Anfrage buchbar sind.

Die Luxemburger Ardennen
Naturally yours

WELCOME

to the Luxembourg Ardennes!

Whether you are on a journey through our region or spending your holiday in the Luxembourg Ardennes, this brochure will give you inside knowledge of what to do. Not for nothing is this document called **WHAT'S ON**: It will enable you to discover the Ardennes, one day at a time, through the many events organized throughout the region.

Additional brochures are at your disposal:

VISIT ARDENNES: Information booklet covering everything the region has on offer!

ALL YOU CAN BIKE: For cycling and mountain bike enthusiasts! This map gives you detailed information on the regional bicycle paths, thematic cycling tours and mountain bike trails.

GUIDED TOURS: Discover the large choice of guided tours which can be booked on demand.

The Luxembourg Ardennes
Naturally yours

HERAUSGEBER/PUBLISHER: ORT Ardennes Luxembourgeoises:
Laurie Buchet, Isabelle Hermes & Danielle Horper

DESIGN & LAYOUT: Graphisterie Générale

COVERFOTOS/COVER PHOTOS: *Herbst/Autumn:* © Alsal Photography,
Traulichwochen: © Tourist Center Robbesscheier,
Weihnachtsmarkt/Christmas Market: © Tourist Center Clervaux

DOWNLOAD APP

TELECHARGEZ L'APP - INSTALLIEREN SIE DIE APP - INSTALLEER DE APP

NATURPARK*

**gratuit / kostenlos
free / gratis*



Scannez le code QR pour iPhone

Scannen Sie folgenden QR Code für iPhone

Scan this QR code for iPhone

Scan deze QR-code voor iPhone



Scannez le code QR pour Android

Scannen Sie folgenden QR Code für Android

Scan this QR code for Android

Detail Android; Scan deze QR-code voor Android



AGENDA

OKTOBER/OCTOBER S./P.6

NOVEMBER S./P.14

DEZEMBER/DECEMBER S./P.20

EVENT HIGHLIGHTS

DISCOVER S./P.29

FESTE & TRADITIONEN
EVENTS & TRADITIONS S./P.32

FAMILY & KIDS S./P.35

AUSSTELLUNGEN
EXHIBITIONS S./P.40

SPORT & FREIZEIT
SPORTS & LEISURE S./P.41

WEIHNACHTEN IN DEN ARDENNEN
CHRISTMAS IN THE ARDENNES S./P.44

MÄRKTE
MARKETS S./P.50

AGENDA

OKTOBER • NOVEMBER • DEZEMBER
OCTOBER • NOVEMBER • DECEMBER



Veranstaltung in luxemburgischer Sprache
Luxembourgish-language event



Anmeldung erforderlich, Teilnahme kostenpflichtig
Registration required and participation fee charged



Kostenlose Teilnahme, Anmeldung erforderlich
Participation is free of charge, but registration is required



Académie Luxembourgeoise
Office National de Recherche

- Accueil
- Actualités
- Publications
- Projets
- Partenaires

Le Centre de Recherche de l'Académie Luxembourgeoise a pour objectif de promouvoir la recherche scientifique et de faciliter l'accès à la connaissance scientifique.

Le Centre de Recherche de l'Académie Luxembourgeoise a pour objectif de promouvoir la recherche scientifique et de faciliter l'accès à la connaissance scientifique.

ACTUALITES

ACTES

BIEN-ÊTRE

NEWS





					Datum • Date							
					28	29	30	01	02	03	04	
01.10 → 31.12		Vianden Schloss Castle	L'air du cirque Ausstellung Exhibition	10:00 → 17:00 S./P.40					•	•	•	•
02.10		Ettelbruck Fußgängerzone Pedestrian zone	Markt mit frischen, biologischen Produkten Market with fresh, organic products	07:30 → 13:00 • S./P.51						•		
03.10		Boulaide Festsaal Ballroom	Moselle Valley Brass Band Konzert/Concert	20:00 Tel.: +352 99 35 82 • info@info-boulaide.lu							•	
03.10		Marnach Cube 521	Zaubershow 2015 Zaubershow auf Deutsch Magic show in German	20:00 • S./P.35							•	
03.10 → 18.10		Erpeldange- sur-Sûre Schloss Castle	Kunstaussstellung Art Exhibition	14:00 → 18:00 www.si-erpeldange.lu							•	•
03.10 → 11.10		Ettelbruck Am Däich	Herbstkirmes Autumn Funfair	Tel.: +352 81 20 68 www.ettelbruck.lu							•	•
04.10		Bigonville	IVV Wanderung IVV Walk	07:00 → 17:00 S./P.42								•
04.10		Clervaux Schloss Castle	The Family of Man Kostenlose geführte Besichtigung Free guided tour	15:00 • S./P.29								•
04.10		Haut-Martelange	Geführte Besichtigung des Schiefermuseums Guided Tour of the Slate Museum • 15:00 Fahrt mit der Industriebahn Ride with the industrial train 14:30 → 18:00 • S./P.30 Flohmarkt/Flea market 10:00 → 18:00									•
04.10		Stolzembourg	Geführte Besichtigung der Kupfermine Guided Tour of the Copper Mine 14:00 • (DE, FR & LU) • S./P.31									•





Stolzembourg

KUPFERMINE • COPPER MINE

Geführte Besichtigungen (ohne vorherige Anmeldung) durch die unterirdischen Galerien (auf LU/FR oder DE/NL) von Ostern bis Ende Oktober. Den Kalender der geführten Besichtigungen finden Sie unter:

Guided tours (without prior registration) of the underground galleries (in LU/FR or DE/NL) from Easter till the end of October. The calendar of the guided tours can be found at:

⇒ www.stolzembourg.lu

Dauer/Duration: 02:00 - 03:00

Preis/Price: 7€

Kinder (6-13 Jahre)/Kids (6-13 years): 3€

Helme, Regenjacken und Stiefel werden gratis an die Teilnehmer verteilt.

Helmets, raincoats and boots are distributed for free to participants.

Mehr Infos und Gruppenreservierungen:
More information and group reservations:

Tel.: +352 26 87 49 87
guides.ardennes@ortal.lu



Syndicat d'Initiative
Stolzebuerg

				Datum • Date						
				05	06	07	08	09	10	11
01.10 → 31.12	Vianden Schloss Castle	L'air du cirque Ausstellung Exhibition	10:00 → 17:00 S./P.40	•	•	•	•	•	•	•
03.10 → 18.10	Erpeldange- sur-Sûre Schloss Castle	Kunstaussstellung Art Exhibition	14:00 → 18:00 www.si-erpeldange.lu						•	•
03.10 → 11.10	Ettelbruck Am Däich	Herbstkirmes Autumn Funfair	Tel.: +352 81 20 68 www.ettelbruck.lu	•	•	•	•	•	•	•
06.10	Diekirch Place Bech	Markt mit frischen Produkten Market with fresh products	08:00 → 12:00 • S./P.51		•					
06.10	Ettelbruck Parking Däich	Monatlicher Markt Monthly market	08:00 → 12:00 S./P.51		•					
09.10	Ettelbruck Fußgängerzone Pedestrian zone	Markt mit frischen, biologischen Produkten Market with fresh, organic products	07:30 → 13:00 • S./P.51						•	
09.10	Ettelbruck Fußgängerzone Pedestrian zone & Däichhall	Oktoberfest • Bayerische Stimmung mit Weißwurst, Brezel & Bier/Bavarian atmosphere with white sausage, pretzel and beer	10:00 → 01:00 Tel.: +352 81 20 68 • www.ettelbruck.lu						•	
09.10	Marnach Cube 521	Avishai Cohen Trio From Darkness Jazzkonzert/Jazz concert	20:00 Tel.: +352 521 521 www.cube521.lu						•	
09.10 → 11.10	Ciney (BE) Ciney Expo	Floh- und Antiquitätenmarkt Flea and Antique Market	10:00 → 19:00 Tel.: +32 83 21 33 94 www.cineyexpo.be						•	•
10.10 & 11.10	Esch-sur-Alzette Belval	Red Rock Challenge	S./P.41						•	•
10.10 & 11.10	Sedan (FR)	RAMMA Internationale Modellbauausstellung International Model Exhibition	Sam/Sat • 13:00 → 19:00 Son/Sun • 10:00 → 18:00 www.ramma.org						•	•
11.10	Baschleiden Kirche Church	Hierschtrëppeltour Herbstwanderung Autumn hike	15:00 www.info-boulaide.lu							•
11.10	Clervaux Schloss Castle	The Family of Man Kostenlose geführte Besichtigung Free guided tour	15:00 • S./P.29							•
11.10	Haut-Martelange	Geführte Besichtigung des Schiefermuseums Guided Tour of the Slate Museum • 15:00	Fahrt mit der Industriebahn Ride with the industrial train 14:30 → 18:00 • S./P.30							•



Datum • Date

05 06 07 08 09 10 11

11.10

Stolzembourg

Geführte Besichtigung der Kupfermine
Guided Tour of the Copper Mine

14:00 • (DE & NL) • S./P.31

11.10

Vianden

Nëssmoort
Nussmarkt
Nut Market10:00 → 19:00
S./P.32

© SI Vianden

**VIANDEN**
NËSSMOORT

Countrylife
yesterday – today – tomorrow

Discover
musée rural binsfeld



musée rural binsfeld

L-9946 Binsfeld
tel +352 97 98 20
www.museebinsfeld.lu

				Datum • Date						
				12	13	14	15	16	17	18
01.10 → 31.12	Vianden Schloss Castle	L'air du cirque Ausstellung Exhibition	10:00 → 17:00 S./P.40	•	•	•	•	•	•	•
03.10 → 18.10	Erpeldange- sur-Sûre Schloss Castle	Kunstaussstellung Art Exhibition	14:00 → 18:00 www.si-erpeldange.lu						•	•
13.10	Diekirch Place Bech	Markt mit frischen Produkten Market with fresh products 08:00 → 12:00 • S./P.51		•						
15.10	Clervaux Place du Marché	Monatlicher Markt Monthly market	10:00 → 18:00 S./P.51				•			
16.10	Ettelbruck Fußgängerzone Pedestrian zone	Markt mit frischen, biologischen Produkten Market with fresh, organic products 07:30 → 13:00 • S./P.51						•		
17.10	Marnach Cube 521	Bolero Berlin Klassiker der südamerikanischen Musik Classics of South American music 20:00 • Tel.: +352 521 521 • www.cube521.lu							•	
18.10	Clervaux Schloss Castle	The Family of Man Kostenlose geführte Besichtigung Free guided tour	15:00 • S./P.29							•
18.10	Diekirch Fußgängerzone Pedestrian zone	Hierschtsonndeg Verkaufsoffener Sonntag Shops open on Sunday 14:00 → 18:00 Tel.: +352 80 30 23 • tourisme.diekirch.lu								•
18.10	Diekirch Place de la Libération	The Northern Big Band Konzert/Concert	15:00 → 17:00 Tel.: +352 80 30 23 tourisme.diekirch.lu							•
18.10	Ettelbruck Fußgängerzone Pedestrian zone	Hierschtshopping Verkaufsoffener Sonntag Shops open on Sunday 14:00 → 18:00 Tel.: +352 81 20 68 • www.ettelbruck.lu								•
18.10	Schengen	Hunnefeier Weinfest/Wine Festival	S./P.32							•
18.10	Stolzembourg	Geführte Besichtigung der Kupfermine Guided Tour of the Copper Mine 14:00 • (DE, FR & LU) • S./P.31								•



**STOLZEMBOURG
KUPFERMINE/COPPER MINE**

				Datum • Date						
				19	20	21	22	23	24	25
01.10 → 31.12	Vianden Schloss Castle	L'air du cirque Ausstellung Exhibition	10:00 → 17:00 S./P.40	•	•	•	•	•	•	•
20.10	Diekirch Place Bech & Place Guillaume "Kluuster"	Markt mit frischen Produkten Market with fresh products	08:00 → 12:00 S./P.51		•					
21.10	Rambrouch Parking Kulturzentrum Cultural centre	Monatlicher Markt Monthly market	09:00 → 12:30 S./P.51			•				
23.10	Ettelbruck Fußgängerzone Pedestrian zone	Markt mit frischen, biologischen Produkten Market with fresh, organic products	07:30 → 13:00 S./P.51					•		
23.10	Marnach Cube 521	Eli Degibri Quartet Jazzkonzert/Jazz concert	20:00 Tel.: +352 521 521 www.cube521.lu					•		
24.10	Stolzembourg	Geführte Besichtigung der Kupfermine Guided Tour of the Copper Mine 14:00 • (DE & NL) • S./P.31							•	
24.10 → 06.11	Munshausen Tourist Center Robbesscheier	Trauliichtwochen Woche der Fratzenrüben Trauliicht Weeks	10:00 → 18:00 S./P.35						•	•
25.10	Clervaux Schloss Castle	The Family of Man Kostenlose geführte Besichtigung Free guided tour	15:00 • S./P.29							•
25.10	Ettelbruck CAPE	Dong Musik für junges Publikum (2-5 Jahre) Music for young audiences (2-5 years) 11:00 & 16:00 • S./P.36								•
25.10	Ettelbruck Fußgängerzone Pedestrian zone	Mantelssondeg Verkaufsoffener Sonntag Shops open on Sunday 14:00 → 18:00 Tel.: +352 81 20 68 • www.ettelbruck.lu								•
25.10	Moselregion Moselle region	D'Miselerland brennt Brennertag Distillery Day	S./P.33							•
25.10	Stolzembourg	Geführte Besichtigung der Kupfermine Guided Tour of the Copper Mine 14:00 • (DE, FR & LU) • S./P.31								•



				Datum • Date						
				26	27	28	29	30	31	01
01.10 → 31.12	Vianden Schloss Castle	L'air du cirque Ausstellung Exhibition	10:00 → 17:00 S./P.40	•	•	•	•	•	•	•
24.10 → 06.11	Munshausen Tourist Center Robbesscheier	Trauliichtwochen Woche der Fratzenrüben Trauliicht Weeks	10:00 → 18:00 S./P.35	•	•	•	•	•	•	•
27.10	Diekirch Place Bech	Markt mit frischen Produkten Market with fresh products	08:00 → 12:00 S./P.51	•						
27.10	Troisvierges Bibliothek Library Tony Bourg	Märchen aus China Märchenlesung für Kinder mit dem Autor Harald Jüngst (auf Deutsch) Fairytale reading for children with the author Harald Jüngst (in German) 16:00 • Tel.: +352 521 521 • www.cube521.lu		•						
29.10	Esch-sur-Sûre Naturpark- zentrum Nature Park Centre	Textiler Generationen - Workshop Gesellschaftsspiele filzen Textile Generations Workshop Felt board games 13:00 → 17:00 • S./P.36				•				
30.10	Ettelbruck Fußgängerzone Pedestrian zone	Markt mit frischen, biologischen Produkten Market with fresh, organic products	07:30 → 13:00 S./P.51					•		
31.10	Vianden Schloss Castle	Fritz Karl & die oberösterreichischen Concert-Schrammeln Literatur und traditionelle Wiener Musik Literature and traditional Viennese music 20:00 → 22:00 Tel.: +352 83 41 08 1 • www.castle-vianden.lu							•	

© Castle Vianden



FRITZ KARL & DIE OBERÖSTERREICHISCHEN CONCERT-SCHRAMMELN



Map of Luxembourg's cyclepaths 1:100.000

with legend in German/French/English

price: euro 7,00 shipping included

available in bookstores and at



Lëtzebuurger Vélos-Initiativ a.s.b.l.

6, rue Vauban L-2663 Luxembourg

Tel. 00352 43 90 30 29 Fax. 00352 20 40 30 29

www.lvi.lu lvi@velo.lu

NOVEMBER

WOCHE • WEEK

01.11

					Datum • Date						
					26	27	28	29	30	31	01
01.10 → 31.12	Vianden Schloss Castle	L'air du cirque Ausstellung Exhibition	10:00 → 16:00 S./P.40		•	•	•	•	•	•	•
24.10 → 06.11	Munshausen Tourist Center Robbesscheier	Trauliichtwochen Woche der Fratzenrüben Trauliicht Weeks	10:00 → 18:00 S./P.35		•	•	•	•	•	•	•
01.11	Clervaux Schloss Castle	The Family of Man Kostenlose geführte Besichtigung Free guided tour	15:00 • S./P.29								•

WOCHE • WEEK

02.11 → 08.11

					Datum • Date						
					02	03	04	05	06	07	08
01.10 → 31.12	Vianden Schloss Castle	L'air du cirque Ausstellung Exhibition	10:00 → 16:00 S./P.40			•	•	•	•	•	•
24.10 → 06.11	Munshausen Tourist Center Robbesscheier	Trauliichtwochen Woche der Fratzenrüben Trauliicht Weeks	10:00 → 18:00 S./P.35		•	•	•	•	•		
03.11	Diekirch Place Bech	Markt mit frischen Produkten Market with fresh products 08:00 → 12:00 • S./P.51				•					
03.11	Ettelbruck Parking Däich	Monatlicher Markt Monthly market 08:00 → 12:00 S./P.51				•					
06.11	Ettelbruck Fußgängerzone Pedestrian zone	Markt mit frischen, biologischen Produkten Market with fresh, organic products 07:30 → 13:00 • S./P.51							•		
06.11	Marnach Cube 521	Nachtgedanken Literarisches Konzert Literary concert 20:00 Tel.: +352 521 521 www.cube521.lu								•	
08.11	Clervaux Schloss Castle	The Family of Man Kostenlose geführte Besichtigung Free guided tour 15:00 • S./P.29									•
08.11	Munshausen Tourist Center Robbesscheier	Munzer Haupeschaamt Hubertusmarkt St. Hubert Market 10:00 → 18:00 S./P.33									•
08.11	Vianden Schloss Castle	Lady Sunshine & the Candy Kisses Schlager der 50er- und 60er-Jahre Schlager music of the 50s and 60s 16:00 → 18:00 Tel.: +352 83 41 08 1 • www.castle-vianden.lu									•

				Datum • Date						
				09	10	11	12	13	14	15
01.10 → 31.12	Vianden Schloss Castle	L'air du cirque Ausstellung Exhibition	10:00 → 16:00 S./P.40	•	•	•	•	•	•	•
10.11	Diekirch Place Bech	Markt mit frischen Produkten Market with fresh products	08:00 → 12:00 • S./P.51		•					
11.11	Givet (FR)	Zwiebelfest/Onion Festival Tel.: +33 (0)3 24 42 06 84				•				
12.11 → 15.11	Marnach Cube 521	Kabaret Sténkdéier • Kouhändel Luxemburgisches Kabarett Luxembourgish cabaret	12.11 → 14.11: 20:00 • 15.11: 18:00 Tel.: +352 521 521 • www.cube521.lu				•	•	•	•
13.11	Ettelbruck Fußgängerzone Pedestrian zone	Markt mit frischen, biologischen Produkten Market with fresh, organic products	07:30 → 13:00 • S./P.51					•		
15.11	Clervaux Schloss Castle	The Family of Man Kostenlose geführte Besichtigung Free guided tour	15:00 • S./P.29							•

© Cube 521



KABARET STÉNKDÉIER

© Tourist Center Robbesscheier







MUNSHAUSEN
TRAULICHTWOCHE

	📅	📍	💡	i	Datum • Date						
					16	17	18	19	20	21	22
01.10 → 31.12	Vianden Schloss Castle	L'air du cirque Ausstellung Exhibition	10:00 → 16:00 S./P.40	•	•	•	•	•	•	•	•
17.11	Diekirch Place Bech & Place Guillaume "Kluuster"	Markt mit frischen Produkten Market with fresh products	08:00 → 12:00 S./P.51	•							
18.11	Rambrouch Parking Kulturzentrum Cultural centre	Monatlicher Markt Monthly market	09:00 → 12:30 S./P.51		•						
19.11	Marnach Cube 521	Shai Maestro Trio Untold Stories Jazzkonzert/Jazz concert	20:00 Tel.: +352 521 521 www.cube521.lu				•				
20.11	Ettelbruck Fußgängerzone Pedestrian zone	Markt mit frischen, biologischen Produkten Market with fresh, organic products	07:30 → 13:00 S./P.51					•			
21.11	Ettelbruck CAPE	Chorale Municipale Lyra Ettelbruck Galakonzert Gala concert	17:00 → 19:00 Tel.: +352 26 81 21 - 304 www.cape.lu						•		
21.11	Marnach Cube 521	Baastenduerfer Musik & Sängerbond Helvetia Konzert/Concert	20:00 Tel.: +352 521 521 www.cube521.lu						•		
22.11	Bettendorf	IVV Wanderung IVV Walk	06:30 → 18:00 S./P.42								•
22.11	Clervaux Schloss Castle	The Family of Man Kostenlose geführte Besichtigung Free guided tour	15:00 • S./P.29								•
22.11	Heiderscheid	ING Trail Uewersauer www.trail-uwesauer.lu									•



SHAI MAESTRO TRIO

					Datum • Date						
					23	24	25	26	27	28	29
01.10 → 31.12	Vianden Schloss Castle	L'air du cirque Ausstellung Exhibition	10:00 → 16:00 S./P.40	•	•	•	•	•	•	•	
24.11	Diekirch Place Bech	Markt mit frischen Produkten Market with fresh products	08:00 → 12:00 • S./P.51	•							
26.11	Marnach Cube 521	Die Bergischen Symphoniker Mozartwochen Eifel 2015 Symphoniekonzert/Symphony concert	20:00 • Tel.: +352 521 521 • www.cube521.lu				•				
27.11	Ettelbruck Fußgängerzone Pedestrian zone	Markt mit frischen, biologischen Produkten Market with fresh, organic products	07:30 → 13:00 • S./P.51					•			
28.11	Diekirch Al Seeërei	Nikolausfest St Nicholas Festival	ab/starting at: 15:00 • S./P.38						•		
28.11	Ettelbruck Fußgängerzone Pedestrian zone	Nikolausfest St Nicholas Festival	14:30 → 18:00 S./P.38						•		
28.11	Vianden Place Victor Abens	Weihnachtsmarkt & Nikolausfest Christmas Market & St Nicholas Festival	ab/starting at: 11:00 • S./P.44						•		
28.11 & 29.11	Vianden Grand-Rue	Dialogue Tag der offenen Tür im Atelier der Bildhauerin MJ Kerschen/The sculptress MJ Kerschen opens her studio to the public	14:00 → 17:00 • www.mjk-art.eu						•	•	
29.11	Clervaux Schloss Castle	The Family of Man Kostenlose geführte Besichtigung Free guided tour	15:00 • S./P.29							•	
29.11	Erpeldange- sur-Sûre Kulturzentrum Cultural Centre	Ankunft des Nikolaus Arrival of St Nicholas	14:00 → 18:00 S./P.38							•	
29.11	Ettelbruck CAPE	Flying cow Tanzspektakel für junges Publikum (ab 3 Jahren) Dance performance for young audiences (ages 3 and up)	11:00 & 16:00 • S./P.37							•	
29.11	Hosingen	IVV Wanderung IVV Walk	07:00 → 17:00 S./P.42							•	
29.11	Marnach Cube 521	Hänsel und Gretel • Familien-Musical auf Deutsch (ab 5 Jahren) Family musical in German (ages 5 and up)	16:00 • Tel.: +352 521 521 • www.cube521.lu							•	
29.11	Wiltz Place du Festival	Nikolausfest St Nicholas Festival	Markt ab/Market opens at: 13:00 Umzug um/Parade at: 14:30 • S./P.39							•	



01.10
→ 31.12



Vianden
Schloss
Castle



L'air du cirque
Ausstellung
Exhibition



10:00 → 16:00
S./P.40

Datum • Date

30 01 02 03 04 05 06

• • • • • • •

© Castle Vianden



CHÂTEAU DE VIANDEN

ouvert tous les jours à partir de 10:00hrs



Les Amis du Château de Vianden asbl
B.P. 26 L-9401 Vianden / Tel.: 00352 83 41 08-1

www.castle-vianden.lu

DEZEMBER • DECEMBER

WOCHE • WEEK

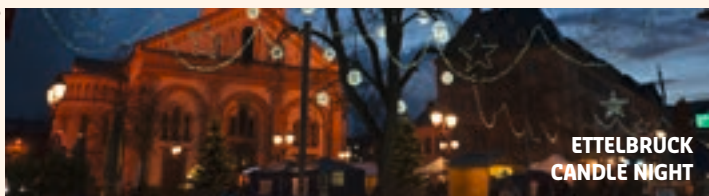
01.12 → 06.12

					Datum • Date						
					30	01	02	03	04	05	06
01.10 → 31.12	Vianden Schloss Castle	L'air du cirque Ausstellung Exhibition	10:00 → 16:00 S./P.40		•	•	•	•	•	•	•
01.12	Diekirch Place Bech	Markt mit frischen Produkten Market with fresh products	08:00 → 12:00 • S./P.51		•						
01.12	Ettelbruck Parking Däich	Monatlicher Markt Monthly market	08:00 → 12:00 S./P.51		•						
04.12	Ettelbruck Fußgängerzone Pedestrian zone	Markt mit frischen, biologischen Produkten Market with fresh, organic products	07:30 → 13:00 • S./P.51					•			
04.12 → 06.12	Haut-Martelange Schiefer- museum Slate museum	Weihnachtsmarkt/Christmas Market Fre/Fri • 18:00 → 23:00 Sam/Sat • 16:00 → 23:00 Son/Sun • 10:00 → 18:00 S./P.44							•	•	•
05.12	Diekirch Alte St. Lauren- tius Kirche Old Church of St. Laurence	Chorale Municipale Sängerbond Adventskonzert Advent concert	20:00 Tel.: +352 80 30 23 tourisme.diekirch.lu							•	
05.12 & 06.12	Ettelbruck CAPE	Philharmonie Grand-Ducale et Municipale d'Ettelbruck Galakonzert/Gala concert	20:00 • Tel.: +352 26 81 21 - 304 • www.cape.lu							•	•
05.12 & 06.12	Mullerthal Heringer Millen	Weihnachtsmarkt/Christmas Market Sam/Sat • 15:00 → 22:00 Son/Sun • 11:00 → 18:00 www.mullerthal-millen.lu								•	•
05.12 & 06.12	Vianden Grand-Rue	Dialogue Tag der offenen Tür im Atelier der Bildhauerin MJ Kerschen The sculptress MJ Kerschen opens her studio to the public	14:00 → 17:00 • www.mjk-art.eu							•	•
06.12	Clervaux Schloss Castle	The Family of Man Kostenlose geführte Besichtigung Free guided tour	15:00 • S./P.29								•



					Datum • Date							
					07	08	09	10	11	12	13	
01.10 → 31.12	Vianden Schloss Castle	L'air du cirque Ausstellung Exhibition	10:00 → 16:00 S./P.40		•	•	•	•	•	•	•	
07.12 → 09.12	Marnach Cube 521	Pick Pick Picknick • Theater für Kinder auf Deutsch (ab 4 Jahren) Theatre for kids in German (ages 4 and up)	10:00 & 14:15 Tel.: +352 521 521 • www.cube521.lu		•	•	•					
08.12	Diekirch Place Bech	Markt mit frischen Produkten Market with fresh products	08:00 → 12:00 • S./P.51		•							
11.12	Ettelbruck Fußgängerzone Pedestrian zone	Markt mit frischen, biologischen Produkten Market with fresh products	07:30 → 13:00 • S./P.51						•			
11.12	Wiltz Schloss Castle	Weihnachtsmarkt Christmas Market	ab/starting at: 17:00 • S./P.45							•		
11.12 → 13.12	Echternach	Weihnachtsmarkt/Christmas Market www.weihnacht.lu								•	•	•
11.12 → 13.12	Ettelbruck Fußgängerzone Pedestrian zone	Weihnachtsmarkt/Christmas Market Fre/Fri • 17:00 → 20:00 Sam/Sat • 10:00 → 21:00 Son/Sun • 10:00 → 18:00 S./P.45								•	•	•
11.12 → 15.12	Ettelbruck Rathaus Town hall	Fotoausstellung/Photo Exhibition Fre/Fri • 19:00 → 21:00 Sam/Sat • 14:00 → 18:00 Son/Sun • 14:00 → 18:00 pc-e.lu								•	•	•
12.12	Baschleiden Kirche Church	Chorale Boulaide/Baschleiden Konzert zum Gedenken an das Ende des Zweites Weltkrieges Concert to commemorate the end of the Second World War 20:00 • www.info-boulaide.lu									•	
12.12 & 13.12	Diekirch • Fußgängerzone /Pedestrian zone & Place de la Libération	Weihnachtsshopping & Konzerte Christmas Shopping & Concerts 11:00 → 18:00 • S./P.46									•	•
12.12 & 13.12	Marnach Cube 521	Voces 8 Christmas	12.12 • 20:00 13.12 • 17:00 S./P.46								•	•
13.12	Clervaux Place du marché	Weihnachtsmarkt Christmas Market	10:00 → 18:00 S./P.46									•
13.12	Clervaux Schloss Castle	The Family of Man Kostenlose geführte Besichtigung Free guided tour	15:00 • S./P.29									•
13.12	Vianden Schloss Castle	Quadro Nuevo Weihnachtskonzert Christmas concert	16:00 → 18:00 S./P.47									•

				Datum • Date						
				14	15	16	17	18	19	20
01.10 → 31.12	Vianden Schloss Castle	L'air du cirque Ausstellung Exhibition	10:00 → 16:00 S./P.40	•	•	•	•	•	•	•
11.12 → 15.12	Ettelbruck Rathaus Town hall	Fotoausstellung Photo Exhibition	16:00 → 20:00 pc-e.lu	•	•					
15.12	Diekirch Place Bech & Place Guillaume "Kluuster"	Markt mit frischen Produkten Market with fresh products	08:00 → 12:00 S./P.51	•						
17.12	Esch-sur-Sûre Naturpark- zentrum Nature Park Centre	Textiler Generationen - Workshop Filzkurs für Weihnachten Textile Generations Workshop Felt Christmas workshop	13:00 → 17:00 • S./P.37				•			
17.12	Ettelbruck Fußgängerzone Pedestrian zone	Candle Night	12:00 → 22:00 S./P.47				•			
18.12	Diekirch Fußgängerzone Pedestrian zone	Nuetsshopping Die Geschäfte haben bis 21:00 geöffnet The shops are open till 21:00	17:00 → 21:00 • S./P.48					•		
18.12	Ettelbruck Fußgängerzone Pedestrian zone	Markt mit frischen, biologischen Produkten Market with fresh, organic products	07:30 → 13:00 S./P.51					•		
18.12 → 20.12	Diekirch Fußgängerzone Pedestrian zone	Weihnachtsmarkt/Christmas Market Fre/Fri • ab/starting at: 18:00 Sam/Sat • ab/starting at: 11:00 Son/Sun • ab/starting at: 11:00 S./P.48						•	•	•
19.12 & 20.12	Ettelbruck Fußgängerzone Pedestrian zone	Christmas Shopping Sam/Sat • 09:00 → 17:00 Son/Sun • 14:00 → 18:00 S./P.48							•	•
20.12	Clervaux Schloss Castle	The Family of Man Kostenlose geführte Besichtigung Free guided tour	15:00 • S./P.29							•
20.12	Erpeldange- sur-Sûre Kirche Church	Concordia Ierpeldeng Weihnachtskonzert Christmas concert	16:00 → 19:00 www.si-erpeldange.lu							•





Ettelbruck



Home for Christmas

11.12.15 - 13.12.15
Weihnachtsmarkt

17.12.15
Candle Night

19.12.15 - 20.12.15
Christmas Shopping

**Shopping, weihnachtliche Stimmung,
gastronomische Hütten, Handwerkskunst,
regionale Produkte ...**

www.ettelbruck.lu



Ettelbréck
AER STAD AM NORDEN

WOCHE • WEEK

21.12 → 27.12

				Datum • Date						
				21	22	23	24	25	26	27
01.10 → 31.12	Vianden Schloss Castle	L'air du cirque Ausstellung Exhibition	10:00 → 16:00 S./P.40	•	•	•	•		•	•
22.12	Diekirch Place Bech	Markt mit frischen Produkten Market with fresh products	08:00 → 12:00 • S./P.51		•					
26.12	Boulaide Kirche Church	Nuetswanderung Nachtwanderung Night hike	20:00 www.info-boulaide.lu						•	
26.12 & 27.12	Wilwerwiltz & Clervaux	Wantertrëppeldeeg Winterwandertage Winter Walking Days	S./P.34						•	•
27.12	Clervaux Schloss Castle	The Family of Man Kostenlose geführte Besichtigung Free guided tour	15:00 • S./P.29							•

WOCHE • WEEK

28.12 → 31.12

				Datum • Date						
				28	29	30	31	01	02	03
01.10 → 31.12	Vianden Schloss Castle	L'air du cirque Ausstellung Exhibition	10:00 → 16:00 S./P.40	•	•	•	•			
28.12	Vianden	IVV Wanderung IVV Walk	09:00 → 12:00 S./P.42	•						
29.12	Diekirch Place Bech	Markt mit frischen Produkten Market with fresh products	08:00 → 12:00 • S./P.51		•					
31.12	Rambrouch	Sylvesterlaf Traditionelles Wettrennen Traditional race	S./P.41				•			



GRÉNG SI LOUNT SECH

Vous êtes un particulier, une commune, un établissement public, une ONG ou une entreprise ? Le fonds nova soutient vos projets d'énergies renouvelables qu'il s'agisse de nouvelles constructions, d'installations de chauffage écologiques ou encore d'éco-mobilité.

Avec la prime ciblée « sharing » Enovos, le fonds nova naturstrom vous rembourse **50% des frais kilométriques** parcourus en véhicule de car-sharing ! En tant que client du projet Nordstad eMovin, vous pouvez bénéficier de cette prime allant **jusqu'à 2.500 euros** !

Renseignez-vous sur www.fnn.lu

ORTAL GEMEINDEN
ORTAL MUNICIPALITIES

- 1 Bettendorf
- 2 Boulaide
- 3 Bourscheid
- 4 Clervaux
- 5 Parc Hosingen
- 6 Diekirch
- 7 Erpeldange
- 8 Esch-sur-Sûre
- 9 Eschweiler
- 10 Ettelbruck
- 11 Goesdorf
- 12 Kiischpelt
- 13 Lac de la Haute-Sûre
- 14 Putscheid
- 15 Rambrouch
- 16 Tandel
- 17 Troisvierges
- 18 Vianden
- 19 Weiswampach
- 20 Wiltz
- 21 Wintrange
- 22 Winseler

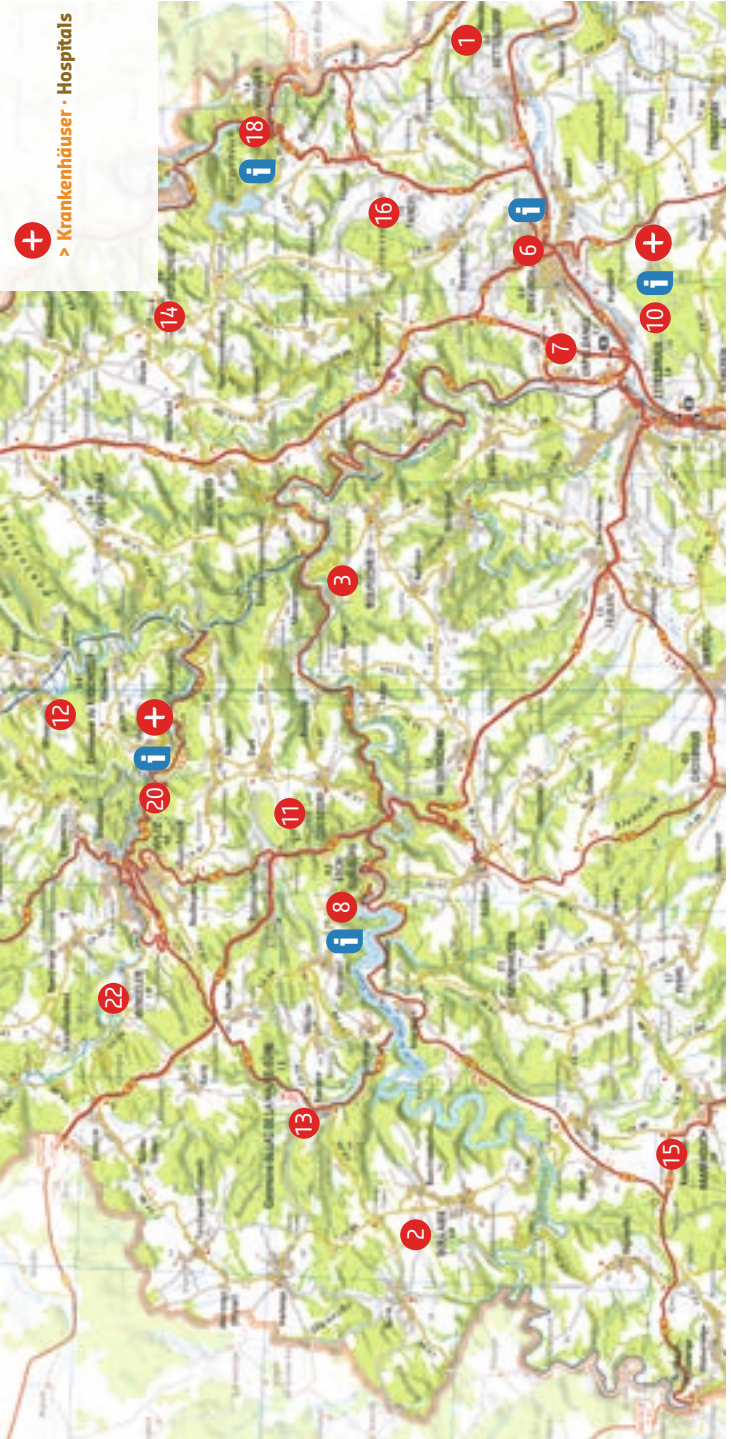


> **Verkehrsbüros**
 > **Tourist Offices**





> Krankenhäuser · Hospitals



EVENT HIGHLIGHTS



Anmeldung erforderlich, Teilnahme kostenpflichtig
Registration required and participation fee charged



Kostenlose Teilnahme, Anmeldung erforderlich
Participation is free of charge, but registration is required

DISCOVER

📅 01.03 → 27.12 • Jeden Sonntag/Every Sunday • 15:00

CLERVAUX • Schloss/Castle

THE FAMILY OF MAN

GEFÜHRTE, KOSTENLOSE BESICHTIGUNG • Diese Ausstellung setzt sich aus 503 Fotos zusammen, welche von 273 Berufs- und Amateurfotografen, aus 68 Ländern stammend, bekannt oder unbekannt, fotografiert wurden. Sie wird beschrieben als das größte je unternommene fotografische Projekt. Seit 2003 gehört sie zum Weltokumentenerbe der UNESCO. Vollständig renoviert, beherbergen die Ausstellungshallen des Schlosses Clervaux die komplette historische Sammlung. Eine neue Inszenierung und angepasstes pädagogisches Material präsentieren dieses Erbe in seiner ganzen Pracht.

FREE GUIDED TOUR • The exhibition consists of 503 photographs taken by 273 professional and amateur photographers, famous and unknown, hailing from 68 different countries. It has been described as the greatest photographic project ever undertaken. It was recorded in the UNESCO Memory of the World Programme in 2003. Completely renovated, the exhibition halls of Clervaux Castle accommodate the entire historical collection. A new staging and adapted educational material present this heritage in all its splendour.

➡ Tel.: +352 92 96 57 • www.steichencollections.lu



© CNA/Romain Girtgen



© Tourist Center

📅 03.05 → 04.10

Jeden ersten Sonntag des Monats von Mai bis Oktober
Every first Sunday of the month from May till October
14:30 → 18:00

HAUT-MARTELANGE

GEFÜHRTE BESICHTIGUNG DES SCHIEFERMUSEUMS

Der Museumskomplex vermittelt ein komplettes Bild der mehr als 200-jährigen luxemburgischen Schieferindustrie. Die geführte Besichtigung macht Sie vertraut mit der Arbeit im Stein, seiner Förderung, seiner Verarbeitung sowie den Arbeitsbedingungen in der Schieferindustrie.

Geführte Besichtigung um 15:00, das Museumsgelände ist von 14:30 bis 18:00 frei zugänglich und Industriebahn fährt von 14:30 bis 18:00 alle 30 Minuten.

Erwachsene: 10 €, Jugendliche: 5 € und Kinder < 12 Jahren: gratis.

GUIDED TOUR OF THE SLATE MUSEUM

The site reflects a complete image of the Luxembourg slate industry and its more than 200 years old history. The guided tour will familiarize you with the world of slate, its extraction and treatment and with the working conditions at the quarry.

Guided tour at 15:00, the site can be visited from 14:30 till 18:00 and the industrial train rides from 14:30 till 18:00.

Adults: 10 €, teenagers: 5 €, kids < 12 years: free.

➡ Tel.: +352 23 64 01 41 • www.ardoise.lu

© Amis de l'Ardoise



© Amis de l'Ardoise



📅 04.10, 11.10, 18.10, 24.10 & 25.10 • 14:00

STOLZEMBOURG

GEFÜHRTE BESICHTIGUNG DER KUPFERMINE

Entdecken Sie während der geführten Besichtigung die Überreste einer über 500 Jahre alten Kupfermine.

Treffpunkt: Am Eingang des Museums • Dauer: 2 - 3 Std

Ohne vorherige Anmeldung. Erwachsene: 7 €, Kinder (6 - 13 Jahre): 3 €

GUIDED TOUR OF THE COPPER MINE

The guided tour will make you discover the remains of a copper mine that is over 500 years old.

Meeting point: At the museum entrance • Duration: 2 - 3 h

Without prior registration. Adults: 7 €, kids (6 - 13 years): 3 €

➔ Tel.: +352 26 87 49 87 • www.stolzembourg.lu

© S.I. Stolzenbourg



© S.I. Stolzenbourg



FESTE & TRADITIONEN EVENTS & TRADITIONS

📅 11.10 • 10:00 → 19:00

VIANDEN

NËSSMOORT

NUSSMARKT • Der Nussmarkt (oder *Nëssmoort* wie er in Vianden genannt wird), zieht jedes Jahr Tausende von Besuchern an und ist zu einem festen Bestandteil des Viandener Brauchtums geworden. Hier werden alljährlich alle Produkte verkauft die man aus der Walnuss herstellen kann; vom bekannten Nusslikör und Nussbranntwein über Nusskuchen, Nusspfannkuchen, Nussbrot bis hin zur Nusswurst.

NUT MARKET • The Nut Market (or *Nëssmoort* as they call it in Vianden) attracts thousands of visitors each year and has become one of the main traditional events of Vianden. All kind of walnut products can be found here; from the famous nut liqueur and nut brandy to the nut cake, nut pancake, nut bread and even nut sausage.

➔ Tel.: +352 83 42 57 • www.vianden-info.lu

© Jengel



📅 18.10

SCHENGEN

HUNNEFEIER

Schengen feiert seine *Hunnefeier* und somit das Ende der diesjährigen Traubenlese. Entdecken Sie viele kulturelle und kulinarische Highlights sowie natürlich exzellente Weine und schlendern Sie durch das schöne Winzerdorf.

Schengen celebrates the end of the grape harvest at the famous *Hunnefeier*. Discover many cultural and culinary highlights, taste delicious wines and take a stroll through the beautiful village of winegrowers.

➔ www.si-schengen.lu



📅 24.10 → 06.11 • 10:00 → 18:00

MUNSHAUSEN • Tourist Center Robbesscheier

TRAULICHTWOCHEN
WOCHE DER FRATZENRÜBEN
TRAULICHT WEEKS

➡ S./P.35

📅 25.10

MOSELREGION/MOSELLE REGION
D'MISELERLAND BRENNT



Zum Auftakt der Brennsaison, am letzten Wochenende im Oktober, öffnen die Brenner der Moselregion ihre Pforten zum Brennertag. Neben Schaubrennen, Brennereiführungen und Verkostungen der Produkte hat sich der Brennertag mit einem vielfältigen Rahmenprogramm zum beliebtesten Fest für Jung und Alt entwickelt.

To kick off the distillation season, the last weekend in October, the distillers of the Moselle region open their doors for the Day of Distillation. Tastings, demonstrations and a diversified framework programme are waiting for you!

➡ www.region-moselle.lu

📅 08.11 • 10:00 → 18:00

MUNSHAUSEN • Tourist Center Robbesscheier
MUNZER HAUPESCHMAART

HUBERTUSMARKT • Traditioneller Dorfmarkt der Ardennen, dessen Ursprünge ins 17. Jahrhundert zurückreichen. Ausstellung von landwirtschaftlichen Maschinen, Kunsthandwerk, regionalen Produkten, Musik und Folklore.

ST. HUBERT MARKET • Traditional village market of the Ardennes, which dates back to the 17th century. Exhibition of agricultural machinery, handicrafts, local products, music and folklore.

➡ Tel.: +352 92 17 45 1 • www.destination-clervaux.lu

© Tourist Center Robbesscheier



📅 26.12 & 27.12

WILWERWILTZ & CLERVAUX

WANTERTRÉPPELDEEG

WINTERWANDERTAGE

Wanderungen von 10 - 12 km. Anmeldegebühr (inkl. Mittagessen): 28€

26.12: Start um 09:15 am Bahnhof in Wilwerwiltz

27.12: Start um 09:15 am Bahnhof in Clervaux

WINTER WALKING DAYS

10 - 12 km hikes. Registration fee (incl. lunch): 28 €

26.12: start at 09:15 at the train station in Wilwerwiltz

27.12: start at 09:15 at the train station in Clervaux

📝 Anmeldung bis zum/Register before 20.12
☎ Tel.: +352 92 17 45 1 • www.destination-clervaux.lu

© Tourist Center Robbesscheier



© Tourist Center Robbesscheier



📅 03.10 • 20:00

MARNACH • Cube 521

ZAUBERSHOW 2015

Zaubershow auf Deutsch mit zahlreichen bekannten Magiern (Thomas Otto, Gaetan Bloom, Burl, Sebastian Nicolas, Lecusay Martin & David Goldrake). Atemberaubende Zaubertricks und Illusionen entführen das Publikum in eine Welt voller Wunder.

Magic show in German with many famous magicians (Thomas Otto, Gaetan Bloom, Burl, Sebastian Nicolas, Lecusay Martin & David Goldrake). Stunning tricks and illusions take the audience into a world full of wonders.

➔ Tel.: +352 521 521 • www.cube521.lu

📅 24.10 → 06.11 • 10:00 → 18:00

MUNSHAUSEN • Tourist Center Robbesscheier

TRAULIICHTWOCHEN

WOCHE DER FRATZENRÜBEN • Tauchen Sie ein in die magische und mysteriöse Welt der *Trauliichter* & *Trauliichtwochen*. Die *Trauliichter* sind selbstgemachte Laternen aus Rüben. Die Rüben werden ausgehöhlt, mit Fratzen verziert und mit Kerzen erleuchtet. Dieser Brauch stammt noch aus der Zeit der Kelten. Zu Winterbeginn haben die Kelten *Trauliichter* aufgestellt um böse Geister zu vertreiben. Vor 20 Jahren hat der Fremdenverkehrsverein aus Munshausen diese Tradition wieder aufgenommen. Sie können zwischen einem ganztägigen (10:00 → 18:00) und einem halbtägigen (14:00 → 18:00) Programm wählen. Aushöhlen und Schnitzen der Rüben, Umzug mit den selbst gemachten Laternen, Lagerfeuer... und vieles mehr!

TRAULIICHT WEEKS • Immerse into the magical and mysterious world of the *Trauliichter* & *Trauliichtwochen*. *Trauliichter* are lanterns made of turnips. The turnips are hollowed out, monstrous faces are carved into them and they are lit up with candles. This custom dates back to Celtic times. More than 2000 years ago, at the beginning of winter, the Celts set up *Trauliichter* to drive away evil spirits. 20 years ago, the tourist association of Munshausen has reintroduced this tradition. You can choose between a full-day (10:00 → 18:00) and a half-day (14:00 → 18:00) programme. Making of *Trauliichter*, parade with self-made lanterns, bonfire... and much more!

➔ Tel.: +352 92 17 45 1 • www.destination-clervaux.lu



📅 25.10 • 11:00 & 16:00

ETTELBRUCK • CApe

DONG

Dong lädt das junge Publikum ein zusammen mit den Eltern und Musikern die Welt der Musik zu entdecken.

Ohne Sprache • 2 - 5 Jahre • Dauer: 40 Minuten

Dong invites the young audience to discover the world of music together with their parents and the musicians.

Without words • 2-5 years • Duration: 40 minutes

➔ Tel.: +352 26 81 21 - 304 • www.cape.lu

📅 29.10 • 13:00 → 17:00

ESCH-SUR-SÛRE • Naturparkzentrum/Nature Park Centre

TEXTILER GENERATIONEN - WORKSHOP • GESELLSCHAFTSSPIELE

FILZEN • So langsam wird es wieder ungemütlicher draußen. Was gibt es da Schöneres als drinnen im Warmen selbstgefilzte Gesellschaftsspiele zu spielen? Der Kurs richtet sich an alle Generationen und besonders an Großeltern/Eltern mit ihren Enkeln/Kindern. Aber natürlich sind auch einzelne Personen herzlich willkommen.

TEXTILE GENERATIONS WORKSHOP • FELT BOARD GAMES • As the weather is turning for the worse, what could be better than playing self-made parlour games indoors? The course is aimed at all generations and especially at grandparents/parents with their grandchildren/children. But of course individual participants are also welcome.

📅 Anmeldung bis zum/Register before 27.10

📞 Tel.: +352 89 93 31 1 • www.naturpark-sure.lu



📅 29.11 • 11:00 & 16:00

ETTELBRUCK • CAPe

FLYING COW

Die niederländische Tanzkompanie *De Stilte* produziert ausschließlich Kindervorstellungen. *Flying Cow* ist zurzeit ihre international erfolgreichste Produktion. *Flying Cow* lädt Kinder ein die Welt des Tanzes zu entdecken. Ohne Sprache • Ab 3 Jahren • Dauer: 50 Minuten

The Dutch dance company *De Stilte* is dedicated to the creation of children's productions. *Flying Cow* is currently their most successful production at international level. *Flying Cow* invites children to discover the world of dance.

Without words • From 3 years • Duration: 50 minutes

➔ Tel.: +352 26 81 21 - 304 • www.cape.lu

© CAPe



📅 17.12 • 13:00 → 17:00

ESCH-SUR-SÛRE • Naturparkzentrum/Nature Park Centre

TEXTILER GENERATIONEN - WORKSHOP • FILZKURS FÜR WEIHNACHTEN • Ob Dekoration für den Weihnachtsbaum und die Wohnung oder die letzten Geschenke: zu Weihnachten lassen sich allerlei hübsche Kleinigkeiten filzen. Der Kurs richtet sich an alle Generationen und besonders an Großeltern/Eltern mit ihren Enkeln/Kindern. Aber natürlich sind auch einzelne Personen herzlich willkommen.

TEXTILE GENERATIONS WORKSHOP • FELT CHRISTMAS WORKSHOP

Whether decorations for the Christmas tree or your home, or the last gifts: all kinds of trifles can be felted for Christmas. The course is aimed at all generations and especially at grandparents/parents with their grandchildren/children. But of course individual participants are also welcome.

📅 Anmeldung bis zum/Register before 15.12

☎ Tel.: +352 89 93 31 1 • www.naturpark-sure.lu

NIKOLAUSFEIERN ST NICHOLAS CELEBRATIONS

📅 28.11 • *ab*/starting at: 15:00

DIEKIRCH • Al Seeërei

NIKOLAUSFEST

Verteilung von Süßigkeiten und Kinderanimation.

ST NICHOLAS FESTIVAL

Distribution of sweets and kids' entertainment.

➡➡ Tel.: +352 80 30 23 • tourisme.diekirch.lu

📅 28.11 • 14:30 → 18:00

ETTELBRUCK • Fußgängerzone/Pedestrian zone

NIKOLAUSFEST

Der heilige Nikolaus kommt mit dem Zug gegen 14:30 am Bahnhof an. Der Umzug, angeführt vom Ettelbrücker Philharmonie Orchester, zieht vom Bahnhof durch die Fußgängerzone bis zum Kirchplatz. Süßigkeiten werden an die Kinder verteilt.

ST NICHOLAS FESTIVAL

Saint Nicholas arrives by train in Ettelbruck around 14:30. The parade, headed by the philharmonic orchestra of Ettelbruck, leads from the station through the pedestrian zone to the church square. Sweets are handed out to the kids.

➡➡ Tel.: +352 81 20 68 • www.ettelbruck.lu

📅 28.11 • *ab*/starting at: 11:00

VIANDEN • Place Victor Abens

WEIHNACHTSMARKT & NIKOLAUSFEST

CHRISTMAS MARKET & ST NICHOLAS FESTIVAL

➡➡ S./P.44

📅 29.11 • 14:00 → 18:00

ERPELDANGE-SUR-SÛRE • Kulturzentrum/Cultural Centre

ANKUNFT DES NIKOLAUS ARRIVAL OF ST. NICHOLAS

➡➡ www.si-erpeldange.lu

📅 29.11

Markt ab/Market opens at: 13:00

Umzug um/Parade at: 14:30

WILTZ • Place du Festival

NIKOLAUSFEST

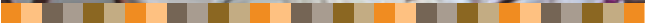
Der Markt auf dem Festivalplatz ist ab 13:00 geöffnet und an den verschiedenen Ständen gibt es viel zu entdecken. Der Nikolaus-Umzug startet um 14:30 und nach der Ankunft auf dem Festivalplatz, können sich die Kinder Tüten voller Süßigkeiten beim Nikolaus abholen.

ST NICHOLAS FESTIVAL

The market at the festival square opens at 13:00 and there is much to discover at the various stalls. The St. Nicholas parade starts at 14:30 and after its arrival at the festival square, sweets are handed out to the children.

➡ Tel.: +352 95 74 44 • www.touristinfowiltz.lu

© Willy Schneider



AUSSTELLUNGEN

EXHIBITIONS

📅 01.10 → 31.12 • 10:00 → 16:00 / 17:00

VIANDEN • Schloss/Castle

L'AIR DU CIRQUE

Ausstellung mit 100 Original Grafiken von 20 französischen Künstlern zum Thema Zirkus.

Exhibition of 100 original prints by 20 French artists on the subject of the circus.

Henri de Toulouse-Lautrec, Camille Hilaire, Marc Chagall...

Oktober/October: 10:00 → 17:00

November & Dezember (geschlossen am 02.11 & 25.12): 10:00 → 16:00

November & December (closed on 02.11 & 25.12): 10:00 → 16:00

➡ Tel.: +352 83 41 08 1 • www.castle-vianden.lu

© Castle Vianden



SPORT & FREIZEIT SPORTS & LEISURE

📅 10.10 & 11.10

ESCH-SUR-ALZETTE • Belval

RED ROCK CHALLENGE

Red Rock Challenge ist ein Sportevent das Sie durch den Süden Luxemburgs führt und Sport und Kultur verbindet! Mögen Sie Mountainbiken, Laufen oder Wandern? Dann registrieren Sie sich für diese außergewöhnliche Veranstaltung. Sie bietet Ihnen eine einzigartige Gelegenheit die faszinierende Natur sowie die Industriekultur eines ehemaligen Bergbaugebiets zu entdecken.

Red Rock Challenge is a sport event through the south of Luxembourg that combines sport and culture! Do you like mountain biking, running or hiking? Register for this event, which offers you a unique opportunity to discover the rich industrial and natural heritage of this former mining area.

➔ www.rr-challenge.lu



© Red Rock Challenge



📅 31.12

RAMBROUCH SYLVESTERLAF

Traditionelles Wettrennen in Rambrouch (Wettrennen für Kinder und Wettrennen von 10 km für Erwachsene). Start: Kulturzentrum

Traditional race in Rambrouch (races for children and 10 km race for adults). Start: Cultural centre

📅 Anmeldung bis zum/Register before 28.12
☎ Tel.: +352 23 64 03 93 • www.sylvesterlaf.lu

IVV WANDERUNGEN

IVV WALKS

📅 04.10 • 07:00 → 17:00

BIGONVILLE

IVV WANDERUNG/IVV WALK

Start: Kulturzentrum/Cultural centre

5 km & 10 km • 07:00 → 14:00

15 km • 07:00 → 13:30

Zielschluss/Cut-off time: 17:00

⇒⇒ Tel.: +352 621 62 20 82 • www.flmp-ivv.lu

📅 22.11 • 06:30 → 18:00

BETTENDORF

IVV WANDERUNG/IVV WALK

Start: Kulturzentrum/Cultural centre

5 & 12 km • 06:30 → 14:00

20 km • 06:30 → 13:00

30 km • 06:30 → 11:00

42 & 50 km • 06:30 → 09:00

Zielschluss/Cut-off time: 18:00

⇒⇒ Tel.: +352 691 17 38 25 • www.wf-bettendorf.lu

📅 29.11 • 07:00 → 17:00

HOSINGEN

IVV WANDERUNG/IVV WALK

Start: Centre écologique Park Housen

5, 10 & 15 km • 07:00 → 14:00

20 km • 07:00 → 12:00

Zielschluss/Cut-off time: 17:00

⇒⇒ Tel.: + 352 99 02 90 / +352 621 28 21 44 • www.flmp-ivv.lu

📅 28.12 • 09:00 → 12:00

VIANDEN

GEFÜHRTE IVV WANDERUNG/GUIDED IVV WALK

Start: Kulturzentrum Larei/Cultural centre Larei

12 km • 09:00

Zielschluss/Cut-off time: 12:00

⇒⇒ Tel.: +352 621 92 96 74 • www.ourdall-nessknacker.lu



WEIHNACHTEN IN DEN ARDENNEN CHRISTMAS IN THE ARDENNES

Weihnachten, das ist die Zeit des Schnees, der Tannenbäume, der Geschenke... Und es ist die Zeit des geselligen Beisammenseins. Anlässlich dieses Festes werden viele Veranstaltungen in den Luxemburger Ardennen organisiert, auf denen man unvergessliche Momente mit Familie und Freunden verbringen kann. Hier werden Ihnen einige Highlights präsentiert. Lassen Sie sich von der Magie Weihnachtsens in den Ardennen verzaubern!

Christmas is the time of snow, decorated trees, gifts ... And it's also a time of cosy get-togethers. On the occasion of this feast, many events are organised in the Luxembourg Ardennes, where you can spend unforgettable moments with your family and friends. Some highlights are presented on the following pages. Let yourself be enchanted by the magic of Christmas in the Ardennes!

📅 28.11 • ab/starting at: 11:00

VIANDEN • Place Victor Abens

WEIHNACHTSMARKT & NIKOLAUSFEST • Weihnachtsmarkt ab 11:00 und Nikolaus-Umzug um 14:30 vom Hotel Oranienburg bis zum Kiosk.

CHRISTMAS MARKET & ST NICHOLAS FESTIVAL • Christmas market at 11:00 and St Nicholas parade at 14:30 from the hotel Oranienburg to the kiosk.

➡ Tel.: +352 83 42 57 • www.vianden-info.lu

📅 11.12 → 13.12

Fre/Fri • 18:00 → 23:00

Sam/Sat • 16:00 → 23:00

Son/Sun • 10:00 → 18:00

HAUT-MARTELANGE • Schiefermuseum/Slate museum

WEIHNACHTSMARKT/ CHRISTMAS MARKET

➡ Tel.: +352 23 64 01 41 • www.ardoise.lu



📅 11.12 • ab/starting at: 17:00

WILTZ • Schloss/Castle

WEIHNACHTSMARKT • Weihnachtsmarkt im Wiltzer Schloss. Verschiedene Ausstellungs- und Verkaufsstände mit Weihnachtsartikeln und kulinarischen Spezialitäten.

CHRISTMAS MARKET • Christmas market in the castle of Wiltz. Various exhibition and sale stands with Christmas decoration and culinary specialties.

➡ Tel.: +352 95 74 44 • www.touristinfowiltz.lu

© Thierry Feller



📅 11.12 → 13.12

Fre/Fri • 17:00 → 20:00

Sam/Sat • 10:00 → 21:00

Son/Sun • 10:00 → 18:00

ETTELBRUCK • Fußgängerzone/Pedestrian zone

WEIHNACHTSMARKT

41. Auflage des ältesten Weihnachtsmarktes des Landes.

CHRISTMAS MARKET

41st edition of the oldest Christmas market of the country.

➡ Tel.: +352 81 20 68 • www.ettelbruck-info.lu

© F. Lopes



📅 12.12 & 13.12 • 11:00 → 18:00

DIEKIRCH • Fußgängerzone/Pedestrian zone

WEIHNACHTSSHOPPING

Konzerte um 15:00 auf der Place de la Libération

CHRISTMAS SHOPPING

Concerts at 15:00 at the Place de la Libération

➡ www.ucd.lu

📅 12.12 • 20:00 & 13.12 • 17:00

MARNACH • Cube 521

VOCES 8 • CHRISTMAS

WEIHNACHTSKONZERT • Europäische Weihnachtsmusik

CHRISTMAS CONCERT • European Christmas music

➡ Tel.: +352 521 521 • www.cube521.lu

© Cube 521



📅 13.12 • 10:00 → 18:00

CLERVAUX • Place du marché

WEIHNACHTSMARKT • Die zahlreichen Stände des Weihnachtsmarktes im Zentrum von Clervaux bieten ein reichhaltiges und vielfältiges Angebot an selbstgemachten Geschenken, Pralinen, Weihnachtsgebäck, hausgemachten Likören, Marmeladen und vielem mehr.

CHRISTMAS MARKET • The many stalls of the Christmas market in the centre of Clervaux offer a rich and diverse range of homemade gifts, chocolates, Christmas cookies, homemade liqueurs, jams and much more.

➡ Tel.: +352 92 00 72 • www.destination-clervaux.lu

© Tourist Center Clervaux



📅 13.12 • 16:00 → 18:00

VIANDEN • Schloss/Castle

QUADRO NUEVO

WEIHNACHTSKONZERT • Das akustisch-instrumentale Quartett spielt eine persönliche Auswahl an Weihnachtsliedern. Bekannte und selten gehörte Stücke werden von den vier Virtuosen interpretiert.

CHRISTMAS CONCERT • The acoustic-instrumental quartet plays a personal selection of Christmas carols. Well-known and rarely heard pieces are interpreted by the four virtuosi.

➔ Tel.: +352 83 41 08 1 • www.castle-vianden.lu

© Castle Vianden



📅 17.12

ETTELBRUCK • Fußgängerzone/Pedestrian zone

CANDLE NIGHT

Weihnachtliche Stimmung von 18:00 bis spät abends.

Christmas atmosphere from 18:00 till late in the evening.

➔ Tel.: +352 81 20 68 • www.ettelbruck.lu

© N.Ney



📅 18.12 → 20.12

Fre/Fri • ab/starting at: 18:00

Sam & Son/Sat & Sun • ab/starting at: 11:00

DIEKIRCH • Fußgängerzone/Pedestrian zone

WEIHNACHTSMARKT & WEIHNACHTSSHOPPING

18.12 • Offizielle Eröffnung des Marktes um 18:00.

Die Geschäfte in der Fußgängerzone haben bis 21:00 geöffnet.

19.12 • Der Markt ist ab 11:00 geöffnet.

20.12 • Der Markt ist ab 11:00 geöffnet.

Die Geschäfte in der Fußgängerzone haben von 14:00 bis 18:00 geöffnet.

CHRISTMAS MARKET & CHRISTMAS SHOPPING

18.12 • Official opening of the market at 18:00.

The shops in the pedestrian zone are open till 21:00.

19.12 • The market opens at 11:00.

20.12 • The market opens at 11:00.

The shops in the pedestrian zone are open from 14:00 till 18:00.

➔ www.ucd.lu



© SI Diekirch

📅 19.12 & 20.12

Sam/Sat • 09:00 → 17:00 • Son/Sun • 14:00 → 18:00

ETTELBRUCK • Fußgängerzone/Pedestrian zone

CHRISTMAS SHOPPING

➔ Tel.: +352 81 20 68 • www.ettelbruck.lu

NATURPARK AGENDA



Sa 28.03.2015: Obstbaumschnittkurs



ALLE NATUR KULTUR REGION KIDDS ...

Di 10.02.2015 | 14h00 - 17h00
Jahreszeitengalerie - Winter
 Parc Hoengen Naturpark Haus
 mehr Infos...

Di 10.02.2015 | 19h00 - 21h00
Vorstellung der Studie ...
 Wilereng, Centre Culturel ...
 mehr Infos...

14.12.2014 - 30.05.2015
Shots of war - Tony Vaccaro, Kulturzentrum im
 Schloss in Clervaux
 Kulturzentrum im Schloss in Clervaux
 mehr Infos...

Do 7.05.2015 | 13h00 - 17h00
Textiler Generationen ...
 Naturparkzentrum / Tuchfabrik Esch-Sauer
 mehr Infos...

So 21.06.2015 | 09h15 - 18h00
Busauskursion: Auf den Spuren ...
 mehr Infos...

Di 09.07.2015 | 14h00 - 17h00
Textiler Generationen - Workshop: Druckatelier
 Naturparkzentrum / Tuchfabrik Esch-Sauer
 mehr Infos...

Do 29.10.2014 | 13h00 - 17h00
Textiler Generationen - Workshop: Druckatelier
 Naturparkzentrum / Tuchfabrik Esch-Sauer
 mehr Infos...



14.12.2014 - 30.05.2015
Shots of war - Tony Vaccaro, Kulturzentrum im
 Schloss in Clervaux
 Kulturzentrum im Schloss in Clervaux
 mehr Infos...

Do 21.05.2015 | 13h00 - 17h00
**Textiler Generationen - Workshop: Bunte
 Taschen für den Sommer**
 Naturparkzentrum / Tuchfabrik Esch-Sauer
 mehr Infos...

KONTAKT

Naturpark Cöwesaer
 18, route de Lutzhäusen
 L-9800 Esch-sur-Sûre
 Tel: +352 / 89 93 31 - 1
 Fax: +352 / 89 95 20
 info@naturpark-our.lu
 www.naturpark-our.lu

Naturpark Our
 12, Parc
 L-9809 Hoengen
 Tel: +352 / 90 81 88
 Fax: +352 / 90 81 89
 info@naturpark-our.lu
 www.naturpark-our.lu

Naturpark Mellerdall
 Syndicat Mellerdall
 8, rue de l'Auberge
 L-6315 Beaufort
 Tel: +352 / 26 87 82 81
 info@naturpark-mellerdall.lu
 www.naturpark-mellerdall.lu

www.agenda.naturpark.lu

MÄRKTE MARKETS



WOCHENMÄRKTE WEEKLY MARKETS

DIEKIRCH ➞➞ Place Bech

Dienstag • 08:00 → 12:00

Tuesday • 08:00 → 12:00

ETTELBRUCK ➞➞ Fußgängerzone/Pedestrian zone

Markt mit frischen, regionalen und biologischen Produkten

Freitag • 07:30 → 13:00 • Außer an Feiertagen

Market with fresh, regional and organic products

Friday • 07:30 → 13:00 • Except on public holidays

MONATLICHE MÄRKTE MONTHLY MARKETS

CLERVAUX ➞➞ Place du marché

3. Donnerstag des Monats • März → Oktober • 10:00 → 18:00

Verkauf von frischen und regionalen Produkten

3rd Thursday of the month • March → October • 10:00 → 18:00

Sale of fresh and regional products

DIEKIRCH ➞➞ Place Guillaume «Kluuster»

3. Dienstag des Monats • 08:00 → 12:00

3rd Tuesday of the month • 08:00 → 12:00

ETTELBRUCK ➞➞ Am Däich

1. Dienstag des Monats • 08:00 → 12:00

1st Tuesday of the month • 08:00 → 12:00

RAMBROUCH ➞➞ Parking Centre Culturel

3. Mittwoch des Monats • 09:00 → 12:30

3rd Wednesday of the month • 09:00 → 12:30



CAVALCADE

© S. Dieckrich



OSTERMARKT/EASTER MARKET

© Breuskin K.



KONSTFESTIVAL

© Open Air Kunstfestival dsb



**GINSTERFEST
BROOM FESTIVAL**

© Fotoclub Wootz

EVENT HIGHLIGHTS 2016

IN DEN ARDENNEN IN THE ARDENNES

FEBRUAR/FEBRUARY

 07.02.2016 • **DIEKIRCH** • Cavalcade

MÄRZ/MARCH

 19 & 20.03.2016 • **DIEKIRCH** • Ostermarkt/Easter market

 28.03.2016 • **CLERVAUX** • Ostermarkt/Easter market

MAI/MAY

 05.05.2016 • **WILTZ**
Interkulturelle Wallfahrt zum Fatima-Denkmal
Intercultural pilgrimage to Our Lady of Fatima Monument

 07.05.2016 • **DIEKIRCH**
Diekirch feiert seinen Esel/Diekirch celebrates its donkey

 14 → 16.05.2016 • **WILTZ**
Ginsterfest/Broom festival

 14 & 15.05.2016 • **HAUT-MARTELANGE**
Koll an Aktioun & Dag vun der Lee
Festival & Tag des Schiefers/Festival & Day of the slate

 21 & 22.05.2016 • **DIEKIRCH**
Marche de l'Armée
Internationale Wanderung/International hike

JUNI/JUNE

 04 & 05.06.2016 • **MUNSHAUSEN**
Dag vum Ardenner Päerd a Bëschfest
Waldfest & Tag des Ardennerpferdes
Forest festival & Day of the Ardennes horse

 23.06.2016 • **LELLINGEN**
Konstfestival
Kunsthfestival/Art festival

 www.ardennes-lux.lu

Regionaler Tourismusverband der Luxemburger Ardennen
Regional Tourist Office of the Luxembourg Ardennes

B.P. 76 L-9501 Wiltz

Tel.: (+352) 26 95 05 66 • info@ortal.lu

www.ardennes-lux.lu

**FRAGEN SIE NACH UNSEREN
BROSCHÜREN**

Entdecken Sie die Ardennen
und lassen Sie sich verzaubern!

ASK FOR OUR BROCHURES

Discover the Ardennes
and let yourself be enchanted!



**ALL YOU
CAN BIKE MAP**
FR-NL-DE-EN



VISIT ARDENNES
FR-NL & DE-EN



GUIDED TOURS
FR-NL & DE-EN